This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

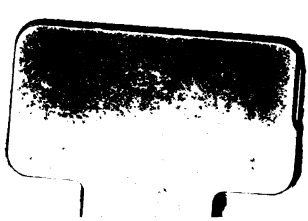
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

MIND YOUR H's AND TAKE CARE OF YOUR R's.

30224
f 65

30224. f. 65.



BIBLIOTECA ROMEA

MIND YOUR H's

AND

TAKE CARE OF YOUR R's.

EXERCISES

FOR

Acquiring the Use & Correcting the Abuse

OF THE

LETTER H.

WITH OBSERVATIONS AND ADDITIONAL EXERCISES ON

THE LETTER R.

By CHARLES WILLIAM SMITH,

PROFESSOR OF ELOCUTION,

Author of "Clerical Elocution," "Common Blunders in Speaking and Writing Corrected," &c.

"'Twas whisper'd in heaven, 'twas mutter'd in hell,
And echo caught faintly the sound as it fell:
On the confines of earth 'twas permitted to rest,
And the depths of the ocean its presence confess'd.
'Twill be found in the sphere when 'tis riven asunder,
Be seen in the lightning, and heard in the thunder.
'Twas allotted to man with his earliest breath,
Attends at his birth, and awaits him in death;
It presides o'er his happiness, honour, and health,
Is the prop of his house, and the end of his wealth.
Without it the soldier and seaman may roam,
But woe to the wretch who expels it from home.
In the whispers of conscience its voice will be found,
Nor e'en in the whirlwind of passion be drowned.
'Twill not soften the heart, and tho' deaf be the ear,
'Twill make it acutely and instantly hear.
But in the shade let it rest, like a delicate flower—
Oh! breathe on it softly, it dies in an hour."

BYRON.

LONDON:

LOCKWOOD & CO., 7, STATIONERS' HALL COURT.

1866.

Letters for the Author are requested to be sent, under cover, to the care of Mr, GEORGE WATSON, Printer, 5, Kirby Street, Hatton Garden, London, E.C.

Entered at Stationers' Hall.

EXERCISES

FOR

ACQUIRING THE USE

AND

CORRECTING THE ABUSE

OF THE

ASPIRATE.

Of the numerous vices of pronunciation which mar the general delivery of the English language, and make it, perhaps, the most ill-spoken language in the world, the abuse of the aspirate is at once the most common, the most vulgar, and the least excusable. I say the least excusable because it does not arise from any organic defect, or even from any difficulty in its utterance as is sometimes the case with the letter *r*, for the very persons who most frequently omit the *h* where it should be sounded, often prefix it with great force to words beginning with vowels.

Faults in aspiration may be divided into five classes.

1st. Omitting the aspirate in all places where it should be given, not only at the beginning of words, but also after the *w*, and in the middle of words. This general omission is the grossest form of the fault except the

2nd., which consists in prefixing an aspiration, more or less strong, to words beginning with vowels, and sounding *h* in the few words in which it should be silent. Although those who commit the first fault *may not* commit the second, those who commit the second generally, I think I may say always, commit the first. The second fault I consider to be the extreme of *vulgarity* in pronunciation; while the first, bad as it is, is more a sign of neglected education or great carelessness in speech.

3rd. Omitting the aspirate after *w*. This is a fault much less in degree, but still highly detrimental to correct pronunciation, and is committed, by the majority of educated people, through pure negligence. See p. 23.

4th. Omitting the aspirate when it should be given in the *middle* of a word. The preceding remarks equally apply to this fault. See p. 20.

5th. Omitting the aspirate in combinations of small words. See p. 19.

These defects sometimes occasion ludicrous and even serious mistakes, of which numerous anecdotes are told at the expense of the Londoner, although they are equally characteristic of the vulgar and the uneducated in all parts of England. But it is not my design to manufacture a book out of such stories, which, however amusing to those who fondly imagine themselves to be free from faults in pronunciation, are of no use towards correcting such faults. He must, indeed, be uncommonly stupid or grossly ignorant who cannot at once see the great importance of the proper use of the aspirate, upon his defect being pointed out to him by a friend who will take the trouble to repeat a few sentences, each at first improperly, and then correctly.

When the aspirate is omitted, it materially affects the energy of the speaker, the expression of emotions and passions often depending, in a great measure, upon the degree of power with which the aspirate is uttered. This is very apparent in such words as hark, hush, heave, hope, howl, havoc, &c., and becomes strikingly so when Italian words derived from Latin words beginning with *h* are compared with English words derived from the same source, as *orrore*, *horror*, from the Latin *horreo* I dread, *umano*, *human*, Latin *humanus*—the Italian language being without the aspirate. Through this deficiency the language already soft in the extreme would become absolutely effeminate, but for the prevalence and power of the *r*, which the Italians give with a strength and vibration that cause it to form, as it were, a backbone to the language. Consonants may be styled the bones of a language, and vowels its flesh. As for perfect beauty of form in the human figure, both are required in due proportion, so are they to beauty of sound in a language. The English language, independently of its copiousness, &c., is in this respect nearer to perfection than any other modern tongue, and next after the Greek; I mean in sound, for our language is not the same in sound, when well spoken, as it appears upon paper. The English language is most expressive if properly spoken. It abounds in words which seem to paint the thing for which they stand. Of its many elements of strength the aspirate and the *r* are the most important, but unfortunately they are most villainously abused by the vulgar, the uneducated, and the refined. The two former either leave out the aspirate where it should be given, or prefix it where it should not be given—many committing both faults, while the last drop the *r*, or convert it into *w*. One robs his "'am" to enrich his "hegg," while the other "*w*enders himself *w*emarkably *w*idiculous" by his senseless

affectation. I know not which is the worse, the Wellerism of the East or the Dundrearyism of the West. "O reform it altogether." I wish I could, but as I cannot, I address myself to those who, conscious of this imperfection, wish to correct their faults, and to the rising generation, for there are immense numbers of educated persons who, from bad habit and carelessness, abuse the aspirate more or less.

By the way, I may as well caution my readers against the theatrical mode of pronouncing the letter *r*, for on the stage its sound is often exaggerated, not only by inferior actors, but also by many of superior talent.

I have never heard but of one direction given for the correction of this bugbear of English pronunciation—namely, "mind your *h's*." This is very easily said, but very difficult to follow by those in whom the fault—originating, probably, in a careless nurse, or ill-speaking companions—has, from neglect, become a habit. They will most likely mistake loudness for aspiration, as, on the other hand, many clergymen in church, and others speaking for the first time in a large building, and having rather weak or unpractised voices, have astonished their hearers by unnecessarily aspirating words in public which they would not so mispronounce in private society. This arises from an instinctive effort to be better heard. Not having sufficient power of voice, or not knowing how to use the power they possess, these gentlemen mistake aspiration for loudness as others mistake loudness for aspiration.

It is much easier for those who have fallen into bad habits to aspirate when speaking loud and high, than when soft and low, and less difficult to avoid prefixing the aspirate before vowels when speaking soft and low than when loud and high. I have, therefore, directed the respective exercises to be practised in different

degrees of power and pitch, the aspirated words being commenced loud and high and decreased in loudness and lowered in pitch on subsequent utterances; while words beginning with a vowel or a silent *h* are to be commenced soft and low, and the power increased and the pitch raised upon the following utterances.

I must remark that it is a common mistake to confound *pitch* with *power*. *High* and *low* refer to the degrees of pitch, or the acuteness and gravity of sounds, and *loud* and *soft* to the degrees of power. You may speak in a large room upon the *lowest* pitch of your voice, and be heard if you use sufficient power, and upon your *highest* pitch in a small room without annoying your hearers, if you use power only sufficient to fill the place. The power or *loudness* should be proportioned to the size of the place in which you speak, and the number of the audience—much clothing, especially woollen, absorbing sound—and the *pitch* according to the expression of the language.

I must also observe that although in practising the exercises the aspirate is to be given strongly, in ordinary speaking all effort should be avoided. He who labours at his *h's* betrays the consciousness of defect.

Smart says:—"It is sometimes denied that *h* is properly called a consonant;—*h* is a strong propulsion of breath unvocalized, which becomes vocal in the vowel element that follows;—whether this is a consonant, depends on what we choose shall be the definition of a consonant; a point of no moment, if the nature and effect of *h* is practically understood."

Professor Day, of Yale College, Connecticut, speaking of the orotund, guttural, and aspirated *qualities* of voice, says:—"The aspirated voice is simply the emission of vocalized with unvocalized breath. The function of the

aspirate is to give intensity to certain kinds of passionate expression, as of terror, surprise, wonder, distress, horror, and scorn. The aspiration may be in all degrees, from very slight to total. When very slight even, it gives a decided colouring to delivery; and when the voice gives way to the mere whisper, we have the highest degree of passionate expression."

Some years ago I discovered a simple mode of testing aspiration. *It consists in holding a finger perpendicularly before and about three inches from the mouth, while repeating words which should be aspirated and words beginning with vowels. If aspiration be given, however gently, the unvocalized breath will be distinctly felt against the finger, but not if the word be merely uttered loudly.*

It has often been remarked with surprise that the natives of Ireland always apply the aspirate correctly, not only at the beginning of words, but also after *w*, and in the middle of words. This excellence has doubtless originated chiefly in the national mode of pronouncing the name of the aspirate; for, whereas in England children are taught to call it *aitch*, in Ireland they learn to call it *haitch*, in fact aspirating the name of the aspirate. Thus an English child is taught to spell "hat," *aitch, aye, tee,* "hat"—a contradiction in sound—while the Irish child learns to spell it, *haitch, aye, tèe,* "hat," which is philosophically correct, and he consequently early acquires a habit of aspirating in the proper place. I would strongly advise all teachers to instruct their pupils to call the aspirate by its proper name, *haitch.*

It is to be observed that in all elocutionary practice, "the position of the reader or speaker is of very great importance. If the lungs be contracted by stooping or lolling, their action is impeded, and the voice is

affected, especially by decrease of power and vibration. Therefore, the student should keep easily upright, whether standing or sitting, but he must avoid that ungraceful, perpendicular position which is vulgarly, but expressively called 'bolt upright.' The chest must be expanded, and the shoulders thrown back and kept depressed. If sitting, the student may lean against the chair, but he must not loll lazily, and the top-piece of the chair should be used as a support, being beneath the shoulder-blades. If sitting, the seat must be firm; and if standing, the legs must be firmly planted on the floor, the right foot being a few inches in advance of the left, and the toes turned a little outwards. The head should be held easily erect; neither thrown back, nor bent forward by stooping, as either position interferes with the free and proper action of the organs of voice. The common but bad habit of nodding the head while speaking should be carefully avoided or corrected, for besides the ridiculous effect it produces, it interferes very much with the smoothness and continuity of the voice."

"The mouth must be well opened, but not too wide. If it be not opened wide enough, the voice, however well formed by the proper organs, is rendered dull instead of being resonant; and its power is greatly reduced for want of having free and sufficient outlet. But if the mouth be opened too wide, a coarse, 'mouthing' tone is produced, and the features are distorted, instead of being calm, animated, or expressive, as the language may require. In each case, the articulation is injured. The fault of not opening the mouth wide enough is very common, especially among certain fashionable people, who mince the English language and destroy its vigour by their senseless and effeminate affectation. Opening the mouth too wide is chiefly the fault of bad actors. Few persons in private life are likely to fall into this

error, and may, therefore, safely open their mouths much wider than most people generally do. The student may know, if he carefully listens to the sound of his own voice, when he is opening the mouth too wide, by the unnatural coarseness of the sound, and when not sufficiently wide by its dull, indistinct sound. He will understand the subject better by carefully listening to the sound of the voices, and observing the opening of the mouths of different speakers both good, bad, and indifferent—public as well as private—and comparing them with each other, and testing them by the preceding observations. A good teacher will, of course, be of still greater benefit." *

Take breath quietly. Avoid all gasping or drawing in of the breath with perceptible effort. Generally, the lungs will supply themselves with breath, if you only give them time to do so, by pausing in the proper places. To hurry on, phrase after phrase, without allowing yourself time to breathe, is not only very disagreeable to your hearers, but highly injurious to your lungs. If you distress yourself, your hearers will feel your uneasiness. For so strong is the sympathy between the organs of speech and those of hearing, that the least uneasiness in the one is immediately perceived by the other. Reading aloud, long continued, with the lungs but partially distended, is very injurious to these organs; it is apt to occasion a spitting of blood, which is often a precursor of pulmonary consumption. But reading aloud, with proper management of the breath, is a healthful exercise. Besides strengthening the muscles which it calls into action, it promotes the decarbonization of the blood, and consequently exerts a salutary influence on the system generally.

The lips should perform their proper part, not only

* "Clerical Elocution."

in the emission of the voice, but in the articulation of words. English people (by which I mean all to whom the English language is the native tongue) do not use the lips sufficiently in speaking. This arises from habit and conventional imitation, not from the nature of the language. Foreigners in general use the lips much more—some too much. The French use the lips well, but they do not produce the voice properly. It is too much softened, and may be called a *lip*-voice, in contra-distinction to the *throat*-voice of the Germans.

Speak in your own natural voice. Do not assume an artificial one, nor imitate the peculiarity of another person's voice. That which sits well upon him, and, in fact, forms part of his idiosyncrasy, will be unnatural if assumed by you. Seek to improve the good qualities of your own voice, and to correct its faults, but still let it be your own voice. Observe how you form those tones which your judgement, after some practice, will tell you are natural.

The following Exercises being arranged progressively, it is essential to their proper understanding that they be practised in regular order. Even those persons who, being generally correct in their use of the aspirate, only require to practice *some* of the Exercises should *read all* in their regular order, or they may fail to thoroughly understand those which they do require.

Every H which should be *aspirated* is printed with a ROMAN CAPITAL, as a guide to the reader.

Every *h* which should be *silent* is printed in *italic*.

Every initial vowel is printed in *italic* in order to guard the reader against prefixing an aspirate.

EXERCISE I.

H at the beginning of words.

Repeat each of the following words three times, holding a finger perpendicularly about three inches from your mouth, taking great care to give the aspirate, and not to merely speak loudly. You will know when you are giving the aspirate, by feeling the unvocalized breath touch your finger.

Take only a few words at a time for one practice. Repeat each word three times; the first time loudly in a high pitch; again, not so loudly, in your middle pitch; and then again not louder than is necessary to be heard clearly in a small room, and in a low pitch.

Make a distinct pause and take a little breath—not a full inspiration—before each word.

Habit, hack, hag, halo, hamlet, hammer, hammock, hamper, hang, hank, harangue, harbour, hard, harem, harmony, harp, harpoon, harsh, harvest, hassock, haste, hate, haunch, haunt, have, haven, havoc, hawk, hay, hazard, hazel.

Head, health, heap, hearken, hearth, hearty, heath, heathen, heather, heaven, heavy, hebrew, hecatomb, hectic, heed, heifer, height, heinous, helm, helot, help, hem, hemp, her, herald, hereditary, heresy, hermit, heroine, herring, hesitate.

Hibernian, hickory, hide, hilary, hilt, him, hind, hinder, hindoo, hinge, hint, hip, hire, hiss, hither, hive.

Hoar, hoard, hoarse, hob, hobble, hock, hoe, hog, hoiden, hoist, hole, hollow, holland, homage, home, homicide, homily, hone, hood, hook, hoop, hoot, horizon, horn, horticulture, hosanna, hospitable, hospital, host, hostage, hostile, hotel, hound, hovel.

Huckaback, huckster, huddle, hue, huff, hug, huge, hulk, hull, hum, human, humane, humid, humble, humility, humor (animal fluid), hump, hunch, hundred, hunger, hurdle, hurricane, hurry, hurt, husband, hush, hussar, hussy, hustings, hutch.

Hyacinth, hybrid, hydrangea, hydraulic, hydrogen, hyena, hymen, hymn, hyphen, hyson, hyssop, hysteric.

EXERCISE II.

Sentences composed of words beginning with H aspirated, mixed with words which do not begin with a vowel.

First, take each aspirated word in the sentence and repeat it three times as directed in the preceding Exercise, using a finger as there directed; and then repeat the whole sentence three or four times, the first time loudly, in a high pitch, and then less loudly and lower each time, taking great care to watch that you give the aspirate firmly but easily. Afterwards, repeat the sentence without using the finger.

Hail, happy harbinger. Heigh-ho! said he.
Bring me my hat. He has hurt himself.
Hence! horrible shadow, hence!
How many hares has he had?
He said you should hear from him.
Tell Harriet to dress some haddocks.
Have you hunted with his harriers?
Has he heard from him since he sailed?
How much honey have his hives produced?
He distinguished himself highly by leading the forlorn hope.
The horse's hoof hit her head.
Hampstead Heath stands very high.

EXERCISE III.

Words beginning with vowels.

Repeat each of the following words thus:—

First, pronounce the word not louder than is necessary to be heard clearly in a small room and in a low pitch, then repeat it moderately loud and in your middle pitch, and then again louder and higher, using a finger as in the preceding Exercises and taking great care *not* to prefix an aspirate. You will know when you are aspirating, if you should fall into that error, by feeling the breath on your finger. So long as you do *not* feel the breath you are uttering the words correctly.

*A*ce, *A*che, *A*cid, *A*cre, *A*ct, *A*dd, *A*ge, *A*h, *A*id, *A*llow, *A*lps, *A*lso, *A*muse, *A*n, *A*nchor, *A*nkle, *A*nswer, *A*nt, *A*pe, *A*pple, *A*rch, *A*rk, *A*rbour, *A*rea, *A*rgue, *A*rmy, *A*uthor, *A*sh, *A*sk, *A*xe.

*E*ach, *E*arl, *E*arn, *E*arth, *E*ase, *E*ast, *E*bb, *E*lastic, *E*lection, *E*lse, *E*mphasis, *E*mpty, *E*nough, *E*nd, *E*ntire, *E*nvy, *E*pic, *E*pisode, *E*rror, *E*ssay, *E*ven, *E*vil, *E*xcel, *E*xclaim, *E*xercise, *E*xcuse.

*I*ce, *I*dle, *I*llustrate, *I*mage, *I*mitate, *I*mperfect, *I*mply, *I*mpress, *I*mprudent, *I*mprove, *I*n, *I*nch, *I*ncident, *I*ncline, *I*ncome, *I*ncomplete, *I*nconsistent, *I*nconstant, *I*ndeed, *I*ndex, *I*ndian, *I*ndifferent, *I*ndulge, *I*nfamous, *I*nfantry, *I*nsane, *I*nsect, *I*sle, *I*nsolent.

*O*ak, *O*ar, *O*at, *O*ath, *O*belisk, *O*bey, *O*bject, *O*blige, *O*bstinate, *O*cean, *O*dd, *O*f (*ov*), *O*ff, *O*ffer, *O*ffice, *O*h, *O*il, *O*mnibus, *O*n, *O*nion, *O*nly, *O*oze, *O*pen, *O*pposite, *O*ptics, *O*range, *O*rb, *O*rchard, *O*rder, *O*rgan, *O*rnament, *O*ther, *O*unce, *O*ut, *O*wn, *O*yster.

*U*gly, *U*mbrage, *U*mpire, *U*naffected, *U*nassuming, *U*nbend, *U*ncivil, *U*neasy, *U*nfortunate, *U*ngraceful, *U*nless, *U*ntil, *U*nutterable, *U*p, *U*pset, *U*rn, *U*s, *U*se.

EXERCISE IV.

Sentences containing words beginning with vowels, but not comprising any words requiring aspiration.

First, repeat each word in each sentence beginning with a vowel three times, as directed in the preceding Exercise, using the finger as directed in Exercise I., and then repeat the whole sentence three times, the first time not louder than is necessary to be heard clearly in a small room and in a low pitch, the second time louder and in your middle pitch, and then again louder and higher, taking great care that you do *not* prefix an aspirate to any word beginning with a vowel. Afterwards, repeat the sentence without using the finger.

A very *e*legant set *o*f *i*vory *a*nd *e*bony chessmen.

*I*t *i*s *a* pleasant *a*fternoon. *A*n *o*ld *a*lmanack.

*A*re you *e*ngaged this *e*vening? *I*s *i*t *a*ired?

*E*urope, *A*sia, *A*frica, *a*nd *A*merica.

*I*t *i*s *a*n *e*very-day *o*ccurrence.

*A*ustralia, *a*lthough *a*n *i*sland, *i*s, from *i*ts *i*mmense *e*xtent, *a*ccounted *a*s *a* continent.

I saw the *E*mperor *a*nd *E*mpress *o*f *A*ustria *a*t *E*ms.

*E*migration from *I*reland *i*s largely *o*n the *i*ncrease.

Demosthenes, the *A*thenian *O*rator, was *a*fflicted with *a*n *i*mpediment, but *o*vercame *i*t by *i*ndomitable *e*nergy *a*nd perseverance.

The *a*rt *o*f *e*locution *i*s *a*lmost generally neglected *i*n *E*ngland, *a*lthough *a*ll must *a*dmit that *i*t *i*s *o*f *i*nfinite *i*mportance to *e*very public speaker, *a*nd *a*lso *a*n *e*legant *a*ccomplishment for *o*thers.

The practice *o*f *e*xecuting mere mechanical *e*xercises *i*s *e*ssential to the *a*ttainment *o*f *e*xcellence *i*n reading *a*nd speaking, *e*qually *a*s *i*n *a*ll the fine *a*rts.

EXERCISE V.

Words beginning with H and a vowel alternately.

Repeat each word of each couple three times moderately loud and in your middle pitch, using the finger as directed in Exercise I. Then repeat each couple of words three times in the same manner, making a distinct pause between each word. You must particularly observe that the breath should be clearly felt on the finger at the utterance of each aspirated word, but *not* at the others. Afterwards, repeat the words faster and with only a slight pause between them. Speak some couples with no more power than is necessary to be heard clearly in a small room and in a low pitch, and speak others with greater degrees of power and in higher pitches of voice, so as to acquire the power of speaking high and loud without improperly prefixing an aspirate to a vowel, and low and gently without omitting the aspirate where it ought to be given.

Hail or HALE—*a*le. HARE or HAIR—*a*ir or *e*re (air). HALL or HAUL—*a*ll or *a*wl. HAM—*a*m. HAND—*a*nd. HARK—*a*rk. HARM—*a*rm. HARROW—*a*rrow. HART or HEART—*a*rt. HASH—*a*sh. HASP—*a*sp. HAT—*a*t. HAY—*a* or *a*ye (always).

Heal or HEEL—*e*el. HEAT—*e*at. HEAR or HERE—*e*ar. HEAVE—*e*ve. HEDGE—*e*dge.

Hie or HIGH—*I* or *e*ye. HILL—*i*ll. HITCH—*i*tch.

Hoax—*o*aks. HOLD—*o*ld. HOTTER—*o*tter. HOWL—*o*wl. Humber (the river)—*u*mber (the colour). HURL—*e*arl. HURST (a wood)—*e*rst (first). HUSK—*U*sk (the river). HUT—*u*tter.

EXERCISE VI.

Sentences comprising words beginning with H, aspirated, and words beginning with vowels.

First, repeat each word which should be aspirated, and each word beginning with a vowel, in the order in which they occur in the sentence, three times, as directed in the preceding Exercises; then repeat each sentence three times in different degrees of power and pitch as directed in the last sentence of the preceding Exercise, still using the finger; afterwards repeat the sentence without using the finger.

Have you HIS *a*ddress? He *e*ats HEARTILY.
*A*s *i*gnorant *a*s *a* Hottentot. *A*n *e*xcellent HACK.
*I*s your *u*ncle *a*t HOME? *A* HERD *o*f OXEN.
Have you *a*ny HORSES *o*n HIRE? *A*n *I*rish HODMAN.
Her *a*unt *i*s very HASTY. *A*n* HEROIC *a*ction.
The HIGHEST *a*rt *i*s to conceal *a*rt.
The *a*tmosphere *i*s very HEAVY.
How HEARTLESS *a*nd *a*rtificial HE *i*s!
I *a*lways *e*njoy *e*xcellent HEALTH.

* When the indefinite article is to be placed before a word, *a* or *an* is employed according as the one or the other can be more readily formed by the organs of speech, and as it is more agreeable to the ear when pronounced along with the word which follows. Therefore, *a* is used before words beginning with a consonant, as *a* book, *a* hero; the sounds of *w* and *y*, and the long sound of *u*, as *a* youth, such *a* one, *a* eunuch, *a* unit, *a* university. *An*, which is used before words beginning with a vowel or silent *h*, as *an* army, *an* honest man, must also be used before *h* aspirated when the accent is on the *second* syllable, as *an* heroic action, *an* historical account.

He has had *a* severe *i*llness.

Has he *a*ny one with him?

The *e*state *i*s surrounded by *a* ha-ha.

It was *a* sight hideous *a*nd hateful to the *e*ye.

I *a*m very fond *o*f *e*ggs *a*nd ham.

This hot *a*fternoon has given me *a* head-*a*che.

Had he *a*ny *i*dea *o*f going *a*broad?

The hen has hatched *e*ight *o*ut *o*f *e*leven *e*ggs.

Have you heard Meyerbeer's *o*pera *o*f the Huguenots?

How do you like *o*ur home-made bread?

My husband will call *a*t your house *o*n his way home.

His brother Henry *i*ntends to settle *a*t the Cape *o*f Good Hope.

Did you *e*ver hear Handel's *o*ratorio *o*f *I*srael *i*n *E*gypt?

His *u*ncle has left him *e*xtensive *e*states *i*n Hampshire, *E*ssex, Herefordshire, *a*nd *I*reland.

He *o*ught to have had *i*t done before.

He *i*s very *i*nconstant *i*n his *a*ttachments.

Her conduct *i*s very heartless.

These *o*ysters *a*re very hard to *o*pen.

Misapplying the *a*spirate *i*s *a* very vulgar habit.

The horn *o*f the hunter *i*s heard *o*n the hill.

He *a*te heartily *o*f *a*rtichokes.

He hid *i*t *u*nder *a* hawthorn hedge.

The *o*x hurt the horse *o*n the hough (pronounced *hock*, in which way it is often improperly spelled).

He *i*s habitually hasty *i*n his temper, *a*nd *u*npunctual *i*n his *a*ttendance.

Has the haberdasher sent the handkerchiefs?

There *i*s *a* high holly hedge *i*n front *o*f his house.

EXERCISE VII.

Sentences comprising monosyllabic words aspirated, and monosyllabic words beginning with vowels.

This exercise is to be practised exactly as the preceding.

I form it into a distinct Exercise on account of the great difficulty of pronouncing such sentences correctly without the appearance of effort and pedantry. It is almost impossible to utter some similar everyday combinations, at once correctly and easily. I would, therefore, strongly recommend the practice of this Exercise even to those persons who feel that they do not omit the aspirate in other positions.

*I*s he *a*t home? *I*s *i*t to be had?
*I*t *i*s his *o*wn. *I*t *i*s *o*ff *i*ts hinges.
*I*t *i*s her's. How high *i*s that hill?
*I*s the *i*ce *a*s hard there *a*s *i*t *i*s here?
The house *i*s *o*n the hill.
*A*nd he had *i*t. *I*s *i*t he?
I have *e*ver had *i*t.
Had he had *i*t? *I*s Sir Hugh *a*t home?
*I*s *i*t to be had here? How hot *i*t *i*s here!
How *i*s he to have *i*t? *I*t hung *o*n *a* hedge.
He cried "Ho!" to him. *I*s my hat here?
He *i*s *a*ll for high *a*rt. He hit *i*t.
How hard the *i*ce *i*s here. *I*t *i*s he.
Have you *a*ny *e*els *i*n the house?
*I*t *i*s so hot *i*n the house. How *i*s *i*t *e*aten?
He wears high-heeled boots *i*n *o*rder to seem higher.
I will see him *a*t his *o*wn home.
The house *i*s covered *a*ll *o*ver with *I*rish *i*vy.
There *i*s neither heart nor *a*rt *i*n his works.

EXERCISE VIII.

H aspirated in the middle of words and in the second part of compounded words.

Repeat the part of the word beginning with *h* as "here" in the first example, three times loudly, and then repeat the whole word slowly three times, with a distinct pause between the first part of the word and that part commencing with the aspirated *h* thus, "ad-here." Then repeat the whole word three times, rather faster, without making any pause in the middle but with a pause between each utterance of the whole word. Use the finger during this practice, and then repeat the word without using the finger.

It is astonishing that so eminent a lexicographer as Dr. Johnson should have made the extraordinary mistake contained in the following passage in the "Grammar to the English Tongue," prefixed to his dictionary:—"H seldom, perhaps never, begins any but the first syllable." In an essay in the *Public Advertiser*, the celebrated politician Wilkes enumerated many instances in opposition to the observation, and sarcastically remarked that, "The author of this observation must be a man of quick *apprehension* and of a most *comprehensive* genius." In the third edition published in 1773, Dr. Johnson left out the words, "perhaps never," and added the following, "It sometimes begins middle or final syllables in words compounded, as *blockhead*, or derived from the Latin, as *comprehended*."

Adhere, Adhesion, Adhesive, Annihilate, Apprehend.

Behalf, Behave, Behead, Behemoth, Behest, Behind, Behold, Behove, Behoof, Bohea, Boyhood.

Cohabit, Cohere, Cohesive, Cohort, Comprehend.

Dishearten, Disinherit.

*E*nhance, *E*nharmonic, *E*xhale, *E*xhaust, *E*xhibit, *E*xhilarate, *E*xhort, *E*xhumation.

Fish-hook, Forehand, Forehead, Forehorse.

Horehound, Household.

*I*nhabit, *I*nhale, *I*nhere, *I*nherit, *I*nhibit, *I*nharmonious, *I*nhospitable, *I*nhuman.

Mahogany, Mahomet, Manhood, Misapprehension, Misbehave, Mishap, Mohair, Mohawk.

*O*utherod, *O*uthouse, *O*verhang, *O*verhasty, *O*verhaul, *O*verhead, *O*verhear.

Philharmonic, Pothook, Prehensible, Prohibit.

Rehabilitate, Rehear, Rehearse.

Shepherd, Sparrow-hawk, Superhuman—Tomahawk.

*U*nhallow, *U*nhand, *U*nhandsome, *U*nhang, *U*nhappy, *U*nharmed, *U*nharness, *U*nhealthy, *U*nheard, *U*nheeded, *U*nhesitatingly, *U*nhewn, *U*nhinge, *U*nholy, *U*nhook, *U*nhoped, *U*nhorse, *U*nhouse (houz), *U*nhumbled, *U*nhurt, *U*ninhabitable, *U*pheave, *U*phill, *U*phold, *U*pholsterer—Vehement, Vehicle.

EXERCISE IX.

Sentences containing words with H aspirated in the middle, and compounded words with the aspirate commencing the second half of the compounded word, words beginning with H aspirated, and words beginning with vowels.

Repeat each word which should be aspirated at the beginning, each word with an aspirated *h* in the middle, and each word beginning with a vowel, in the order in which they occur according to the directions given for aspirated words in Exercise I., for words beginning with vowels in Exercise III., and for words aspirated in the middle according to the preceding

Exercise. Then repeat each sentence three times, in different degrees of power and pitch, as previously directed, still using the finger; afterwards, repeat the sentence without using the finger.

I consider *it* very *un*HANDSOME BEHAVIOUR.

They *are un*HOOKING the train from the *en*GINE.

He HAS *in*HERITED *an extensive estate in* HERTFORDSHIRE.

Do you *up*HOLD that *o*PINION?

I am much BEHOLDEN to you.

Is the HOUSE *in*HABITED?

*I ab*HOR HIM *in*TENSELY.

This *is an elegant* PENHOLDER.

*I ad*HERE to my *o*RIGINAL *in*TENTION.

The *a*RCHBISHOP HAS *in*HIBITED HIM from preaching *in* HIS diocese.

You will BEHOLD *an extensive* prospect *if* you *a*SCEND to the summit *of* the HILL.

Have you been to see the BUCKHURST HILL HUNT?

The *in*HABITANTS *all* fled from their HOUSES *on* the *a*PPROACH *of* the *e*NEMY.

He *acted in a* very *un*DERHAND manner.

I am going to the *up*HOLSTERERS to *o*RDER *a* HORSE-HAIR mattress.

It was *a* very *un*HAPPY *ex*HIBITION *of* temper.

His *e*NERGY *a*PPEARS *a*LMOST SUPER*n*UMAN.

He was *un*HORSED *at* the foot *of* the HILL.

He was *a*LMOST *ex*HAUSTED with HIS *ex*ERTIONS.

He *ex*HIBITED some splendid specimens *of* HOLLYHOCKS *at* the Horticultural Society's *E*XHIBITION.

I HAVE HAD *a* HOGSHEAD *of* cider sent to me from Herefordshire.

He left *all* the *o*THER HORSES BEHIND.

Have you *any* HARTSHORN *in* the HOUSE?

It is a HIGHLY *ex*HILARATING *ex*ERCISE.

EXERCISE X.

Words with H aspirated after W.

Very many educated persons who never commit the fault of misplacing the aspirate at the beginning of a word, omit it when it occurs after the letter *w*. I would, therefore, advise all persons to test themselves by repeating the following words accompanied by the use of the finger. If the pronunciation be found deficient even but upon one of the words, the whole Exercise and the one following should be frequently practised, as the omission of the aspirate in one such word may otherwise lead to its omission in others.

This Exercise should be practised precisely as Exercise I.

WHale, WHarf, WHat, WHeat, WHeedle, WHeeze, WHelk, WHelp, WHen, WHence, WHere, WHerry, WHet, WHether, WHey, WHich, WHiff, WHig, WHite, WHim, WHimbrel (a bird like the curlew), WHimper, WHin, WHine, WHinny, WHip, WHirr (to fly with noise), WHirl, WHirlwind, WHisk, WHisky, WHisper, WHist, WHistle, WHit, WHite, WHither, WHiting, WHit, WHittle, WHiz, WHo, WHose, WHom, WHole, WHoop, WHoot (to hoot), WHorl, WHy.

EXERCISE XI.

Sentences containing words with H aspirated after W, words beginning with H aspirated, and words beginning with vowels.

This Exercise is to be practised as Exercise VI.

WHat do you think? WHo HAS called?
WHen did HE come? WHy do you HESITATE?
WHile HE was HERE. WHere HAS HE been?

He HAS painted HIS HOUSE WHITE.
Shall we HAVE *a* rubber *at* WHIST?
WHERE *is* my HAT? WHOSE HAT *is* this?
WHO *is* HE? WHICH *is it* to be?
WHO *is* that WHISTLING *in* the HALL?
WHEN do you *e*xpect your *u*ncle Henry HOME?
I had some *e*xquisite WHISKY WHILE *I* was *i*n the Highlands.
WHEN *a*nd WHERE shall *I* see you *a*gain?
WHICH *is* the HIGHEST HILL you *e*ver *a*scended?
WHOM do you *e*xpect to HAVE *at* your HOUSE this *e*vening?
WHICH *o*f the three *w*itches *i*n your *o*pinion was best *a*cted?
WHAT did you give for that HUGE WHETSTONE?
WHAT *a*n *a*bsurd HABIT the *A*mericans HAVE of WHITTLING!
WHY did HE *a*llow HIMSELF to be *i*nsulted *i*n HIS *o*wn HOUSE with *i*mpunity?
I HAVE just HAD *a* present made me *o*f half-*a*-dozen bottles *o*f *I*rish WHISKY.
To "WHUR" *is* to sound "r" very roughly; *it a*lso occurs substantively.
A WHORTLEBERRY *is* the HEATH-BERRY, *e*ither fruit *o*r plant, provincially called WHORT *o*r WHURT.
"WHALLY" *is a*n *a*djective, meaning diseased so *a*s to show too much WHITE—said *o*f the *e*yes.

EXERCISE XII.

The silent *H*.

The *h* in each of the following words and their other derivatives was formerly silent; heir, heiress, heirloom; herb, herbage; honest, honesty, honestly; honour, honourable, honourably, honorary; hospital; hostler;

hour, hourly; humor, humorist, humorously; humble, humility; and to aspirate any of them was considered as gross a fault as to prefix an aspirate to a vowel. But the fashion of pronunciation has altered, and some of these words are now aspirated. Nevertheless, great difference of opinion exists among the best authorities. Smart aspirates "herb" and all its derivatives, very properly, I think, for the word is directly derived from the Latin "herba;" but Dr. Noah Webster, while aspirating all the derivatives, most inconsistently makes the *h* silent in "herb." Again, Smart makes the *h* silent in "humble," although it is now aspirated by the most highly educated and refined; and he acknowledges that the custom of the best circles, both scholarly and fashionable, is the chief, and often the only law of English pronunciation. Smart also makes the *h* silent in "hostler," while Dr. Webster aspirates the word, very properly I think, for it is a corruption of "hosteller," an innkeeper or host of an inn.

I know of no good reason why any of the above few words should be deprived of the aspirate, and pronounced differently to their fellows, but as all-potent custom denies the aspirate to them, we must obey. But however desirable it would be to remove all these exceptions, so powerful is habit in pronunciation, that to aspirate some of these words at present, would be highly unpleasant to a polished ear. Nevertheless, when custom changes, as in the above instances, I think it well to follow, in this case, a good example, for by so doing we may, in course of time, remove the few exceptions which trouble many persons without improving the language.

I would therefore limit the silent *h* to the following words, upon which nearly all authorities are agreed; *h*eir, *h*eiress, *h*eirloom; *h*onest, *h*onesty, *h*onestly; *h*onour, *h*onourable, *h*onourably, *h*onorary; *h*our, *h*ourly;

*h*umour, *h*umorous, *h*umorously, and their other derivatives.

These words and the following should be practised according to the directions given in Exercise III.

" H " is also silent in the following words though not initial :—ast*h*ma, dis*h*abille, ist*h*mus, r*h*apsody, r*h*etoric, r*h*eumatism, R*h*ine, r*h*inoceros, r*h*omb, r*h*ubarb, r*h*yme, r*h*ythm, T*h*ames, T*h*omas. Also, in such words as catarr*h*, Mica*h*, Sara*h*, &c.

" Humble-pie " is an incorrect spelling of " umble-pie," a pie made of " umbles," a plural noun, meaning a deer's entrails, probably derived from the Latin *umbilicus*, the " navel." " Umbilic," was once used substantively for the " navel." Thus, to " eat umble-pie," is to eat of the poorest dish. The *h* is a wrong spelling, and should be omitted.

" Humble-bee," a bee of a large kind, with no sting, corruptly called " bumble-bee " in some parts of the country, is not related to the word " humble," signifying " humility," but is derived from the verb " to hum," and consequently has always had the *h* aspirated. " Humming-bird " is derived from the same verb.

EXERCISE XIII.

Sentences containing words beginning with, or having *h* silent in the first syllable, words beginning with vowels, and words beginning with H aspirated.

This Exercise must be practised as directed for Exercise VI. especial care being taken *not* to aspirate the words beginning with or containing *h* silent.

How many *h*ours were you coming HERE?

He *is* in *an* excellent *h*umour.
He *is h*eir to *a*ll his *u*ncle's *e*states.
*H*onesty *is* the best policy.
His descriptions *a*re highly *h*umorous.
They *e*xpect him home *h*ourly.
*It is h*onestly worth *a*ll he *a*sks for *it*.
*It is an h*eirloom *i*n his family.
She *is* sole *h*eiress to her *a*unt.
He *is* one *o*f the most *h*onest *a*nd *h*onourable men *I e*ver had the *h*onour to know.
The *U*niversity *o*f *O*xford has conferred the *h*onorary degree *o*f D.C.L. *u*pon him.
He has the ast*h*ma *a*nd r*h*eumatism.
His *o*ration was nothing but *a* r*h*etorical r*h*apsody.
Have you *e*ver been *u*p the R*h*ine?
How the r*h*ubarb has grown!

EXERCISE XIV.

Sentences containing *h* silent in the middle of words, words beginning with H aspirated, and words beginning with vowels.

H silent in the middle of a word, only occurs in a few words compounded from some given in the preceding Exercise, and also the word "dishabille" (pronounced *disabil*).

Repeat each word containing *h* silent in the middle in the following manner.

First, repeat the part of the word beginning with the silent *h* as "*h*onestly" in the first example, three times, taking great care *not* to prefix the aspirate, and then repeat the whole word slowly three times, with a distinct pause between the first part of the word, and

that part commencing with the silent *h* thus—"dis-*h*onestly." Then repeat the whole word three times, rather faster, without the pause in the middle, but with a pause between each utterance of the whole word. Use the finger during all this practice, and then repeat the word without using the finger.

Then repeat each word beginning with *h* aspirated as directed in Exercise I., and each word beginning with a vowel as directed in Exercise III.; each in the order in which they occur in this Exercise. Then, repeat each sentence three times, the first time not louder than is necessary to be heard in a small room and in a low pitch, the second time loudly and in your middle pitch, and then louder and higher, still using the finger. Afterwards, repeat the sentence without using the finger.

I think HE HAS *a*cted very dis*h*onestly.
He *i*s *a*lmost *a*lways *i*n *a*n *i*ll-*h*umour.
It is most dis*h*onouring to HIM.
They *a*re co-*h*eir *a*nd co-*h*eiress to the *e*state.
He lost the situation *o*n *a*ccount *o*f HIS dis*h*onesty.
The bill was dis*h*onoured.
Dis*h*onour was never *a*ttached to HIS name.
Your *u*ncle *i*s *a*lways good-*h*umoured.
I never HEARD *o*f HIS HAVING *a*cted dis*h*onourably *i*n *a*ny way.
*I a*m *a*stonished to HEAR that *a* man WHO HAS HITHERTO been *e*steemed so HIGHLY *h*onourable, should HAVE *a*cted so dis*h*onourably.
*U*nwept, *unh*onoured, *a*nd *u*nsung.
His wife *i*s *a*lways HIGHLY dressed *o*ut *o*f HER HOME, *a*nd nev*e*r *i*n *a*nything but dis*h*abille *a*t HOME.

Observations and Exercises

ON

THE LETTER R

After H, the letter R is the worst used letter in the English Alphabet. By most persons, it is very imperfectly articulated, being given softly at the beginning of words, and altogether omitted when occurring at the end; such words as court, form, lord, being pronounced ca*w*t, fa*w*m, la*w*d. Foppish affectation changes its fine, manly sound into that of *W*, even at the beginning of words.

This Dundrearyism is "*tw*uly *w*idiculous," and more worthy a monkey than a man, yet it has become fashionable, not only among a certain number of brainless "swells," but has been assumed, together with many other effeminate habits and mannerisms, by brave-hearted gentlemen; whose minced speech and foppish manner completely belie the inner man. These gentlemen would scorn to do an unmanly act, but they are not ashamed to murder the Queen's English by use of the slang, and to imitate the speech and manner of a fool.

Some persons are unable to pronounce the R, either from natural defect, or from bad habit generally acquired when children, through the carelessness or negligence of parents or nurses. By attending to the following directions, and daily practising the Exercises given, any one may, in a few weeks, correct the fault, or, in the worst case of natural defect, greatly modify or conceal it.

R has two sounds—the strong vibratory *R*, heard at the beginning of words and of syllables, as in *rage, error;* and the smooth *R*, which is heard at the termination of words, or when it is succeeded by a consonant. The first is formed by jarring the tongue against the roof of

the mouth, near the fore-teeth; letting the tip of the tongue rapidly strike the back of the upper teeth; and the second, by a vibration of the lower part of the tongue near the root against the inward region of the palate. In some parts of Ireland, the *R* before the final consonant, as in *card*, is pronounced with the force of the commencing *R*, accompanied by a strong aspiration at the beginning of the letter: whereas in England, and particularly in London, it is entirely sunk, and the word sounds as if written *caad*. The Scotch frequently give it with more roughness and clearness at the termination than at the beginning. But the sound which they give at the commencement is not the English terminational sound: it is a negligent and imperfect quivering of the first English *R*. In such words as *thorn*, *worm*, many of the Scotch as well as the Irish sound the two final letters, as if they formed a separate syllable. Many persons from indolence or inattention, instead of quivering the tip of the tongue in this letter, give it a burring sound by quivering the epiglottis. In looking into the mouth of these persons, on desiring them to sound *R*, the tongue is seen thrust behind the lower teeth; by causing them to lift up the tongue, balance it in the mouth, and then breathe strongly, they will frequently at once give the true sound of the letter. The difficulty afterwards lies in teaching the terminational *R*, which they will for a time give with the old sound; in such cases they should use the first *R*, though it is harsh, and soften it gradually.

Faults in pronouncing the letter R, may be divided into six classes:—

Fault I. Changing the sound of R when beginning a word, as *w*ough for rough, or giving it the sound of the smooth R, instead of the rough R.

To correct this fault, pronounce each of the words commencing with R in the following Exercise, three times

loudly and rapidly, attending to the directions previously given, for pronouncing the initial R. Then repeat the whole sentence conversationally.

A rude rustic. The rear rank.
A rapidly rushing river. A round robin.
Rending the rough rocks. Right and wrong.
The regiment ransacked the royal residence.

FAULT II. Omitting or indistinctly giving the sound of R, when it occurs towards the end of a word or syllable, as caad for card. To correct this fault, practise the following Exercise, as directed for the preceding, taking care to give the smooth R, as previously directed.

Scorn not the bard. Burning words.
Turn to the right. A card party.
The first word. The third of March.
Part of the park. Every rose bears a thorn.

FAULT III. Changing or softening the sound of R, when beginning a syllable in the middle of a word, as Dwuwy Lane—for Drury Lane. To correct this fault, repeat each syllable beginning with, or ending with the letter, three times loudly and rapidly; then repeat the word three times with a distinct pause between each syllable; afterwards repeat the word three times without any pause between the syllables; and then repeat the whole sentence conversationally.

He is a very arrogant, irritable man.
Far flashed the red artillery. A writ of error.
The reign of terror. A terrible catastrophe.
I hear that Sir Harry has been thrown from a restive mare, which he persisted in riding, notwithstanding the remonstrances of his friends.

FAULT IV. Inserting a vowel sound between the R and a preceding consonant, as ber-east for breast. To correct this fault, repeat each of such words in the fol-

lowing sentences, three times very fast, taking great care not to introduce any sound, between the two consonants. Then repeat the whole sentence conversationally.

His brow was red with rage. Brass armour.
The brightest gem in the British crown.
A triumph of art. Prove the truth.
A brave warrior rushed to her rescue.
The prize is a silver arrow.
The brothers were both drowned at the Regatta.

FAULT V. Adding the sound of the rough R at the end of a word or syllable, terminating with a vowel, as a thawr for a thaw; a straw-rat, for a straw hat; a drawring-room for a drawing-room. To correct this most vulgar habit, repeat each word in the following sentences in which the final vowel is italicised, three times, taking, care not to add the sound of R, and then repeat the sentence conversationally.

Tell Maria that her mamma saw her.
The Law of marriage. A raw rabbit.
A flaw in the drawing up of the agreement.
Sarah has trimmed your straw hat.

FAULT VI. This, the opposite of the preceding, consists in neglecting to give the final R, especially when the succeeding word commences with a vowel, as inferia ink for inferior ink, and is frequently committed by educated persons through fear of falling into the preceding fault. To correct this fault, practise the words containing R final, as for Fault II.

Superior marble.
A traitor to his sovereign. A learned author.
Neither one nor the other. In our ranks.
Barristers and lawyers. A horror of war.
The fourth turning round the corner. More rumours.
Terror of falling. The meter is right. Peter has come.

Printed by GEORGE WATSON, 5, Kirby Street, Hatton Garden.

Standard

FRENCH EDUCATIONAL WORKS

BY

V. DE FIVAS, M.A., LL.D.

MEMBER OF THE GRAMMATICAL SOCIETY OF PARIS, ETC.

THE attention of Ladies and Gentlemen engaged in teaching French is respectfully requested to these Books (and to the Literary Notices contained within). They have passed through numerous editions, and are extensively used all over Great Britain, Ireland, and the Colonies, where they may be had of every Bookseller (with a liberal allowance to Ladies and Gentlemen engaged in Tuition). No labour is spared to render every new edition still more worthy of the first rank in the estimation of Professors and Private Students. The careful manner in which they are constantly revised makes them most agreeable for the use of Teachers as well as Pupils.

PUBLISHED BY

LOCKWOOD AND CO.

Publishers and Wholesale School Booksellers,

7 STATIONERS'-HALL COURT, LONDON, E.C.

List of the Works, with Prices.

GRAMMAR	3s. 6d.
KEY TO DITTO	3s. 6d.
BEAUTÉS DES ECRIVAINS FRANÇAIS	3s. 6d.
INTRODUCTION À LA LANGUE FRANÇAISE	2s. 6d.
GUIDE TO FRENCH CONVERSATION	2s. 6d.
TRÉSOR NATIONAL	2s. 6d.
KEY TO DITTO	2s. 0d.

*** *For Full Titles, Descriptions, and Opinions of the Press, see following pages.*

Twenty-fifth Edition. 12mo. Price 3s. 6d. handsomely bound.

NEW GRAMMAR OF FRENCH GRAMMARS,

By V. DE FIVAS, M.A., LL.D.

Comprising the substance of all the most approved French Grammars extant, but more especially of the standard work 'La Grammaire des Grammaires,' sanctioned by the French Academy and the University of Paris. With numerous Exercises and Examples illustrative of every Rule.

☞ This is not a mere Outline, but a *Complete Grammar of the French Language*, containing not only a full view of all the different Parts of Speech, and structure of the French Language, but copious Exercises on every Rule and Note on Syntax. Besides, so short and perspicuous are the Definitions, Rules, and Notes in this Grammar, that the Student will acquire as much knowledge of French with it in *six* months as he will in *twelve* with the aid of all the Volumes hitherto published.

This Grammar has been introduced into three British Universities, a number of Colleges, and a great many of the most respectable Boarding Schools. Those who have not yet seen it will do well to examine it, and compare it with other French Grammars; for it is by comparing things together that we come to see the difference.

The following are a few of the numerous Literary Notices of this Work:—

'At once the simplest and most complete Grammar of the French Language. To the Pupil, the effect is almost as if he looked into a map, so well-defined is the course of study as explained by M. de Fivas.' LITERARY GAZETTE.

'This Grammar is the most systematic and distinct that we have seen. The work is simple in its arrangements, clear and precise in its definitions, and the Exercises under each head most appropriate and useful.' CHRONICLE.

'Its precision and conciseness are admirable. We cordially recommend it to Teachers and Students. Its excellence cannot fail to secure it an established reputation.' STANDARD.

'This Grammar is the cheapest, most concise, philosophical, and satisfactory which has come under our notice.' EDINBURGH JOURNAL.

'The distinguishing feature of this work is its embodiment of the latest changes and modifications of the French Language. In the writing and arrangement of the work M. de Fivas has displayed great skill.' SCOTSMAN.

'This is an excellent book—lucid and comprehensive. It contains the latest improvements made by the French Academicians.' GATESHEAD OBSERVER.

Literary Notices of the GRAMMAR OF FRENCH GRAMMARS—continued.

'In this work everything is plain and clear to the most obtuse understanding;' the Exercises are excellent, being individually easily understood, and consecutively so arranged as to carry the pupil step by step to a thorough acquaintance with the language. One of the best recommendations of this well-written Grammar is, that it is framed on the orthography and practice of the language at the present day, which we do not believe to be the case with five out of the hundred at present in use.' TYNE MERCURY.

'This is, beyond comparison, the best French Grammar we have ever met with: it contains everything necessary to a thorough knowledge of the language.' DUBLIN MONITOR.

'Of the many French Grammars which I have consulted, the one that I consider, upon close and frequent examination, to be the fullest, clearest, and most exact is the "Grammaire des Grammaires" of Dr. V. de Fivas.'—Rev. J. D. COLLIS, Honorary Canon of Worcester; late Fellow of Worcester College, Oxford; Head Master of the Grammar School of King Edward the Sixth, Bromsgrove.

From Professor MARCEL.—'J'ai parcouru votre dernier ouvrage, "Grammaire des Grammaires," et, frappé de sa clarté et de sa concision, je lui ai reconnu sous ce rapport une grande supériorité sur les autres grammaires, aussi me suis-je empressé de la recommander à tous ceux qui désirent se pénétrer des vrais principes de notre langue.'

From Professor VOGUE.—'J'ai lu avec un vif intérêt votre Grammaire française. Je me suis convaincu de son mérite et de son utilité. Je ne manquerai pas de la recommander comme claire, exacte, et complète.'

From Professor DUMAS.—'Votre ouvrage bien que peu volumineux est clair et complet. Je ne recommanderai certainement jamais d'autre grammaire.'

From Professor DUVAL.—'J'approuve beaucoup votre ouvrage et je me propose d'en faire usage: il est déjà entre les mains de plusieurs de mes élèves.'

From Professor MESSIEUX.—'Je me décide à donner la préférence à votre Grammaire, ayant le mérite d'être mieux arrangée, plus claire, et plus correcte que celle dont je me sers.'

From Professor DE CANDOLE.—'J'ai cherché du mal dans votre ouvrage, mais je n'en ai pas trouvé; je me suis fait critique, j'y ai perdu ma peine, car tout était juste, vrai. Vous avez retranché bien des inutilités dans le commencement, et dans la syntaxe que j'ai parcourue avec soin vous avez franchement abordé les difficultés et fait admirablement sentir les délicatesses de notre langue.'

Price 3s. 6d. bound.

A Key to the Grammar,

Containing, besides a Translation of the Exercises, numerous Grammatical and Critical Remarks, not to be found in other Grammars.

Third Edition. 12mo. Price 2s. 6d. handsomely bound.

LE TRÉSOR NATIONAL;

OR,

Guide to the Translation of English into French at Sight.

By Dr. V. DE FIVAS, M.A., LL.D.

☞ *Le Trésor National* is especially intended to produce by practice, in those who learn French, a facility of expressing themselves in that language. This book may also be advantageously used for written as well as *viva voce* translation, according to the discretion of the instructor.

The volume consists of idiomatical and conversational phrases, anecdotes told and untold, and scraps from various English writers.

From Professor AUGUSTE DE NEUVILLY.—'Je trouve que le "Trésor National" est un livre de beaucoup de mérite; je le préfère à tout autre; il y a plus de vivacité, plus d'instruction, et est un excellent instrument entre les mains d'un maître actif pour questionner ses élèves en français.

'Le livre est bien imprimé, bien relié, enfin le livre vaut bien son prix.'

'If to some readers the finger-post should appear to be occasionally erected where the road was plain enough without it, they will be pleased to recollect that there is a class of persons who have not yet attained the stature of their prodigious learning.' EDINBURGH REVIEW.

Price 2s. bound

Clef; ou Partie Française du Trésor National.

Fourteenth Edition. 18mo. Price 2s. 6d. strongly half-bound.

NEW GUIDE TO MODERN FRENCH CONVERSATION;

OR,

The Student and Tourist's French Vade-Mecum.

Containing a Comprehensive Vocabulary, and Phrases and Dialogues on every useful or interesting topic; together with Models of Letters, Notes, and Cards; and Comparative Tables of the British and French Coins, Weights, and Measures: the whole exhibiting, in a distinct manner, the true Pronunciation of the French Language.

☞ Cette édition-ci n'est pas seulement une édition à bon marché, c'est encore une bonne édition d'un format commode et portatif, et quant à la correction, elle est parfaite; ainsi modicité de prix, mérite d'une édition portative, commode et pure, voilà bien des avantages réunis.

'Voulez-vous un livre à la fois utile et intéressant; voulez-vous un guide aussi sûr qu'infaillible pour apprendre la Langue française, prenez le "Guide" de M. de Fivas: c'est l'indispensable manuel de tout étranger.' L'IMPARTIAL.

'Any person travelling on the Continent without knowing French, or without a friend who does, must be content with a third of the pleasure he might otherwise enjoy, and that at double the expense.' ENGLISH TOURIST.

'This is a new edition of the very best work of the kind with which we are acquainted. The work is valuable also as exhibiting throughout, in a peculiarly distinct manner, the correct pronunciation of the French language.'

EDINBURGH ADVERTISER.

Sixteenth Edition. 12mo. Price 2s. 6d. handsomely bound.

INTRODUCTION À LA LANGUE FRANÇAISE;

OU,

Fables et Contes Choisis.

Anecdotes Instructives, Faits Mémorables, &c. Avec un Dictionnaire de tous les Mots traduits en Anglais. A l'usage de la jeunesse, et de ceux qui commencent à apprendre la langue Française.

☞ In the present Edition of this well-known work, it has been the Author's endeavour to render it still more deserving of its established popularity. The book is beautifully and accurately printed on fine paper; and it has appended to it a copious and well-digested Dictionary, French and English, of all the words contained in the volume.

CONTENTS.

Le Renard dupé
La jeune Mouche
Les deux Voisins
La Désobéissance punie
Les trois Souhaits
Les Châteaux en Espagne
Macédoine
L'Avarice punie
Diogène et l'Esclave
Géographie. La France
Les petits Naufragés
Voyages de Sinbad
Histoire d'un Soldat anglais
Valentin Duval
Le Tableau de Famille
Le Contre-temps
L'Homme timide
Le Professeur de Signes
Le Bouclier à deux Couleurs
Le jeune Soldat
La Cigale et la Fourmi
Zadig
Pepin le Bref
La Vérité obtient l'Estime
L'Espagnol et l'Indien
L'honnête Matelot
La Générosité
Amitié de Collége
Anecdote du docteur Young
Beau Trait de Générosité
Henri VIII et l'Evêque
Le Marquis de Custine
Le Coq et la Perle
Conaxa ou les deux Gendres
Invention de l'Imprimerie
Commerce des Tulipes en Hollande
Alexandre et le Chef de Bataillon
Toilette de Bal
Le Rat de Ville
Le Corbeau et le Renard
Le Cygne
La Cigogne
Les Hirondelles
Le Chien d'Aubry de Mont-Didier
Les anciens Mexicains
Les anciens Péruviens
Les Gaulois et les Francs
Mieux que ça
Dix mille Francs de Rente
Entrée dans le Monde
Athalie et Joas
Hymne
Dictionary of all the Words in the Volume.

Literary Notices of INTRODUCTION À LA LANGUE FRANÇAISE.

'By far the best first French Reading-Book, whether for Schools or adult pupils.' TAIT'S MAGAZINE.

'Incomparably superior to former works in use as Introductions.' GUARDIAN.

'At once the most useful and the most attractive French Reading-Book.' PERTHSHIRE COURIER.

'We know of no Class-book so suitable as this for beginners.' EAST ANGLIAN.

'All the works of M. de Fivas have been highly and deservedly approved of; and we feel pretty confident that an equal share of approbation awaits this improved edition. Besides its suitableness for the learner, we do not know a book better adapted than this for brushing up the neglected French of those whose school-days, like ours, have been over for some little time past.' SCOTSMAN.

'We recommend this work to the attention of Teachers.' OBSERVER.

Eleventh Edition. 12mo. Price 3s. 6d. handsomely bound.

BEAUTÉS DES ÉCRIVAINS FRANÇAIS, ANCIENS MODERNES.

Ouvrage Classique à l'usage des Colléges et des Institutions. Dixième Edition, augmentée de Notes Historiques, Géographiques, Philosophiques, Littéraires, Grammaticales, et Biographiques.

'This is a work which was much wanted, and which will not fail of proving highly acceptable to the youthful student. The exertions of M. de Fivas to furnish a selection suited to youth of both sexes have been crowned with success, and we most warmly recommend it to all who are studying the French language, and to those to whom the education of youth is more particularly entrusted.' LA BELLE ASSEMBLEE.

'Exceedingly good samples of the French style, and of elegance and purity of language. We recommend the work as both amusing and instructive.' LITERARY GAZETTE.

'An elegant volume, containing a selection of pieces both in prose and verse, which, while it furnishes a convenient reading-book for the student of the French language, at the same time affords a pleasing and interesting view of French literature.' OBSERVER.

Literary Notices of BEAUTÉS—continued.

'A most interesting and instructive work, calculated equally for the school and library. The biographical sketches are spiritedly executed, and the whole design is filled up in such a manner as to give us entire satisfaction.'
CHRONICLE.

'This work is replete with that enticing variety so desirable in publications of this kind. French teachers, and those who wish to attain a knowledge of that polite language, will find it a valuable acquisition. It is edited with care; the accents and grammatical construction are such as are warranted by that celebrated literary parliament—the French Academy.' FREE PRESS.

'It is gratifying to find this neat little work in a new edition, because it indicates that the public, as well as teachers, are becoming daily more sensible of the comparative beauty and vigour of many modern French writers, and that good taste is more observed than formerly in the selection of studies for the exercise of youth. We have only to add that the specimens from the most popular of these writers, which have been collected by Dr. de Fivas, exhibit the modern literature of France in a very favourable light, and are exceedingly creditable to the judgment and taste of the compiler.' THE SCOTS TIMES.

The above Works are Published by

LOCKWOOD AND CO.

7 STATIONERS'-HALL COURT, LONDON, E.C.;

AND SOLD BY

OLIVER & BOYD, and JOHN MENZIES, Edinburgh.

M'GLASHAN & GILL, Dublin.

GEORGE ROBERTSON, Melbourne.

And all the Principal Booksellers throughout England, Scotland, Ireland, and the Colonies.

SPOTTISWOODE AND CO., PRINTERS, NEW-STREET SQUARE, LONDON

Standard
GERMAN EDUCATIONAL WORKS
BY
FALCK LEBAHN, PH.DR.

'We have few professors of the German language among us, just now, equal in industry or the higher qualities of professional skill to Falck Lebahn. The public is largely indebted to him for the fragments of German literature which he sends to the press from time to time, so accompanied with notes, vocabularies, and grammars, more or less copious, as at once to attract, encourage, and help the student onward in this beautiful language.'—EDUCATIONAL TIMES.

'Dr. Lebahn's works have been found of the greatest assistance to the German students who abound in the Army. Those whose education had been neglected before they entered the Service, and who have now but little time or opportunity of going through a course of grammatical instruction, have derived essential advantage from a pursuit of the "royal road' mapped out by Mr. Lebahn.'
UNITED SERVICE GAZETTE.

'We very cordially commend Mr. Lebahn's works, taking leave to remark that, if the pupil will be only half as painstaking as his master, talent apart, he will make a very accomplished German scholar.'—CHRISTIAN WITNESS.

'The author's object has been to divest the German language of as many of its difficulties as possible, and he has been eminently successful.'—SUNDAY TIMES.

PUBLISHED BY
LOCKWOOD AND CO.
7 STATIONERS'-HALL COURT, LONDON, E.C.

List of the Works, with Prices.

	s.	d.
THE GERMAN LANGUAGE in ONE VOLUME	8	0
DITTO with KEY, 10s. 6d.; KEY separate	2	6
EXERCISES in GERMAN, with Vocabularies	3	6
KEY to DITTO	2	6
FIRST GERMAN COURSE	2	6
SCHMIDT'S EICHENFELS; with Dialogues	3	6
SELF-INSTRUCTOR in GERMAN	6	6
GERMAN CLASSICS, PETER SCHLEMIHL, by CHAMISSO	3	6
——— UNDINE, by FOUQUÉ	3	6
——— EGMONT, by GOETHE	3	6
——— WILHELM TELL, by SCHILLER	3	6
——— GOETZ VON BERLICHINGEN, by GOETHE	3	6
——— PAGENSTREICHE, by KOTZEBUE	3	6
——— EMILIA GALOTTI, by LESSING	3	6
——— SELECTIONS from the GERMAN POETS	3	6
GOETHE'S FAUST, with Notes Grammatical, Philological, &c.	15	0
GERMAN COPY-BOOK	2	6

*** *For Full Titles, Descriptions, and Opinions of the Press, see following pages.*

[redacted]

Third Edition, price 2s. 6d. strongly bound.

A FIRST GERMAN COURSE;

CONTAINING

THE ELEMENTS OF GRAMMAR, WITH EXERCISES ON EACH RULE, IN GERMAN AND ENGLISH,

AND

A SELECTION OF ANECDOTES, ACCOMPANIED WITH CONVERSATIONAL EXERCISES AND A COMPLETE VOCABULARY.

By FALCK LEBAHN, Ph.Dr.

'The study of the German language is daily becoming more and more general, and in high class schools it is, with great propriety, taught young people at a very early age. I have, therefore, thought it advisable to compile an introductory volume suited to this class of learners, and at the same time adapted for those of more mature years, who have not previously gone through the regular routine of grammatical instruction.' The present "Course" being designed as a first book, I have aimed at the utmost simplicity and clearness.'—*Preface.*

Opinions of the Press.

'It is hardly possible to have a simpler or better book for beginners in German.'—ATHENÆUM.

'The plan is admirable, and, having carefully examined it, we confidently recommend "A First German Course," as well to those who wish to teach themselves that language as to those whose task it is to teach it to others.'
MORNING CHRONICLE.

'Remarkably simple in plan . . . . . The whole work, vocabulary and all, does not occupy more than 140 pages, broad print, and yet we should be much surprised if a person who went carefully through it did not become a tolerable German scholar.'—COURT JOURNAL.

'To any beginner of German we venture to recommend this volume as the best possible introduction to a further course of study, and especially if *speaking* the language is the object in view.'—THE ERA.

'This little volume is really what it professes to be—a simple, clear, and concise introduction to the German language.'—CRITIC.

'This treatise will be found as useful to those who are studying by themselves as to those who possess the advantage of a master's instruction. It has the great merits of simplicity and brevity, and is well adapted to smooth the difficulties in the way of a young student of German.'—THE LEADER.

'The book is simple in its arrangement, and promises to be as useful as it is carefully prepared.'—LITERARY GAZETTE.

Just published, Second Edition, price 3s. 6d.

A COURSE OF EXERCISES IN GERMAN,

WITH COMPLETE VOCABULARIES,

GERMAN-ENGLISH AND ENGLISH-GERMAN.

By FALCK LEBAHN, Ph.Dr.

A KEY to the ABOVE has been prepared, containing the English of the German and the German of the English Exercises, price 2s. 6d.

The chief object of this volume is to furnish the learner with a series of Exercises on the Irregular Verbs. With a view to facilitate the acquisition of these, they are arranged in classes according to the change of the radical vowel. Each class is accompanied by two sets of exercises, one consisting of short colloquial phrases, the other illustrating a more elevated style of composition, and, consequently, better adapted for advanced students. Introductory exercises are given on the declensions of the nouns and adjectives, as also on the pronouns, the regular conjugation, and prepositions; in addition to which various detached pieces are introduced for translation.

Opinions of the Press.

'The book is well planned, the selections for translation from German into English, or from English into German, being sometimes curiously well suited to the purpose for which they are taken.'—EXAMINER.

'It is at once a simple and elaborate affair, well calculated to carry a learner through a course of German composition.'—SPECTATOR.

'The "colloquial phrases" will be found more useful and to the purpose than can be readily imagined, while the exercises "adapted for advanced students" will excite surprise that pieces at once so ingeniously appropriate, and yet so interesting, apart from their purpose in this book, could have been collected by any tutor. It is in these we see reflected Dr. Lebahn's happy knack of impressing on the memory the structure of a sentence by means of a well-told tale, a dry aphorism, a lively sally of wit, or a mighty moral lesson.'—ESSEX FREE PRESS.

'The present "Course" is principally upon the irregular verbs; and we can only say, that the way to the perfect mastery over their apparent difficulties is here rendered as easy as it can be, or ought to be.'—LITERARY GAZETTE.

'A series of interesting and judiciously-graduated exercises, as instructive to the student as they are worthy of the author, whose name is a sufficient guarantee of the value and utility of the book, no one having so successfully reduced to rule and simplicity the means of acquiring this beautiful language.'

SHIPPING GAZETTE.

Just Published, Fifth Edition, price 3s. 6d.

A FIRST GERMAN READING BOOK,

CONTAINING

DAS TÄUBCHEN; or, THE DOVE:

A TALE FOR THE YOUNG BY CH. SCHMID.

With an Introductory Grammar and a Vocabulary, containing every Word occurring in the Text, by FALCK LEBAHN, Ph.Dr.

Christoph Schmid is the author of a number of justly admired simple, and beautiful narratives for the young. His „Täubchen," is here offered to the beginner in German. The Vocabulary added to it will be found to contain every word occurring in the text, and also, all the necessary information concerning the irregulars. The Introductory Grammar contains enough to lead the student to as much knowledge of the German language as will enable him to go through the text with considerable facility. Concise rules for pronunciation, and reading-lessons, containing some of the most usual phrases in daily intercourse, are given.

'We have before us a beautiful and simple tale, which with sufficient grammar, sufficient vocabulary, and sufficient annotation, to enable the learner to understand it, fills a small light volume, which will commend itself to all learners, and to the school-class more than any.'—EDUCATIONAL TIMES.

Seventh Stereotype Edition, price 3s. 6d.

"EICHENFELS" AND DIALOGUES;

CONTAINING

'IN WHAT MANNER HENRY VON EICHENFELS CAME TO THE KNOWLEDGE OF GOD.'

A Tale for the Young, by CHRISTOPH SCHMID.

With a complete Vocabulary, and a Collection of Familiar Sentences and Dialogues, by Dr. FALCK LEBAHN.

The title fully describes the nature of this work. The tale is entertaining, and the style simple. The Vocabulary is complete, and the collection of Familiar Sentences and Dialogues contains the ordinary conversational phrases.

'The Dialogues are as perfectly adapted to render the student a speaker of this interesting language, as is the Vocabulary for making him a reader.'
EDUCATIONAL TIMES.

'Excellently adapted to assist self-exercise in the German language.'
SPECTATOR.

Price 3s. 6d. each.

LEBAHN'S SERIES OF GERMAN CLASSICS.

'These editions are prepared for the use of learners who read without a master; and they will be found convenient for that purpose. In each, the text is followed by a glossary, wherein not only the sense of every particular phrase, but also the dictionary meaning of most of the several words, is given in good English. *With such aids, a student will find no difficulty in these masterpieces.*'

ATHENÆUM.

I

PETER SCHLEMIHL, THE SHADOWLESS MAN: a Tale.
By A. VON CHAMISSO.
With a Vocabulary and Copious Explanatory Notes.

II

EGMONT: a Tragedy in Five Acts.
By GOETHE. With a Complete Vocabulary.

III

WILHELM TELL: a Drama.
By SCHILLER. With a Complete Vocabulary.

IV

UNDINE: a Tale.
By the Baron DE LA MOTTE FOUQUÉ.
With Explanatory Notes on all difficult Words and Phrases.

V

GOETZ VON BERLICHINGEN, with the IRON HAND: a Drama.
By GOETHE. With a Complete Vocabulary.

VI

PAGENSTREICHE, A PAGE'S FROLICS: a Comedy.
By KOTZEBUE. With a Complete Vocabulary.

VII

EMILIA GALOTTI: a Tragedy.
By LESSING. With a Complete Vocabulary.

VIII

SELECTIONS FROM THE GERMAN POETS.
With a Complete Vocabulary.

A GERMAN COPY-BOOK.

Being a Series of Exercises in German Penmanship. By FALCK LEBAHN. Beautifully engraved on Steel. Price 2s. 6d.

Price 6s. 6d.

THE SELF-INSTRUCTOR IN GERMAN,

CONTAINING

I. Der Muthwillige (The Wag), a Comedy in Five Acts, by Kotzebue.

II. Der Neffe als Onkel, a Comedy in Three Acts, by Schiller.

With a Vocabulary and Copious Explanatory Notes.

By FALCK LEBAHN, Ph.Dr.

The above Comedies are here offered to those students of German who wish to familiarise themselves with light conversation, and, generally, with colloquial phraseology. In the Notes care has been taken to collect numerous examples on the Expletives which are so extensively used in common life, and impart so peculiar a colouring to the style of German conversation. Dictionaries afford only a very superficial explanation of these little words, and students and translators frequently contrive either to put a wrong interpretation upon them, or even to disregard them altogether.

'We earnestly commend Mr. Lebahn's labours to all military and other students.'—United Service Gazette.

'One of the most amusing elementary reading books that ever passed under our hands.'—John Bull.

'Plain, practical, complete, and well arranged.'—Eclectic Review.

'We have had many elementary works upon German placed in our hands, but we venture to say that in none of them is its acquisition rendered so facile, or the difficulties and obscurities that present themselves upon the threshold so simply and intelligibly chased away.'—Morning Herald.

Price 15s.

FAUST: a Tragedy.

By Goethe.

With Copious Notes, Grammatical, Philological, and Exegetical.

'The book is an example of great skill and labour worthily bestowed. The explanatory notes are not only useful; but, from numerous illustrations which they bring to bear upon the passage in question, exceedingly amusing.'
Westminster Review.

'A very complete guide to the understanding of a work in which, above most others, the student requires judicious assistance.'—Athenæum.

MRS. FALCK LEBAHN'S ELEMENTARY BOOKS FOR CHILDREN.

I

Just published, 18mo. cloth limp, price One Shilling,

THE LITTLE SCHOLAR'S FIRST STEP IN THE GERMAN LANGUAGE. By Mrs. FALCK LEBAHN, forming an Introduction to *Dr. Falck Lebahn's* 'First German Course,' 'German in One Volume,' &c. &c.

'The First Step in the German Language' is designed for young beginners; consequently especial care has been bestowed on the pronunciation; the introductory reading lessons consisting mostly of words nearly alike in German and English.

The Exercises are short, and will familiarise the learner with the most essential fundamental rules of grammar; whilst the Auxiliary Verbs, together with Regulars in their Passive as well as Active forms, are given at length in the Appendix.

II

Also, just published, 18mo. cloth limp, price One Shilling,

THE LITTLE SCHOLAR'S FIRST STEP IN GERMAN READING. Containing Fifty short Moral Tales from CHRISTOPH VON SCHMID; with Grammatical Notes and a complete Vocabulary. By Mrs. FALCK LEBAHN, forming an Introduction to *Dr. Falck Lebahn's* Series of German Reading Books.

'The First Step in German Reading' consists of Fifty Simple Tales by Christoph von Schmid; and the Vocabulary at the end embraces every word occurring in the text, the whole arranged alphabetically.

The adroit manner in which instruction and amusement are mingled with moral and religious precepts gives these tales a practical value they would not otherwise possess. This combined with the fascinating style and beauty of narrative, have obtained for their author a great and well-merited popularity.

The above Works are Published by

LOCKWOOD AND CO.

7 STATIONERS'-HALL COURT, LONDON, E.C.;

AND SOLD BY

JOHN MENZIES, Edinburgh.
M'GLASHAN & GILL, Dublin.
GEORGE ROBERTSON, Melbourne.

And all the Principal Booksellers throughout England, Scotland, Ireland, and the Colonies.

SPOTTISWOODE AND CO. PRINTERS, NEW-STREET SQUARE, LONDON.